

63 (1996) Nr. 1

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1997 Nr. 13

A. TITEL

Protocol tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Maleisië tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen, ondertekend te 's-Gravenhage op 7 maart 1988, en briefwisseling inzake genoemde Overeenkomst; 's-Gravenhage, 4 december 1996

B. TEKST¹⁾

Protocol amending the Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of Malaysia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, with Protocol, signed at The Hague on 7 March 1988

The Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of Malaysia,

Desiring to conclude a Protocol to amend the Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of Malaysia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, with Protocol, signed at The Hague on 7 March 1988 (hereinafter referred to as “the Agreement”);

Have agreed as follows:

Article I

Article 6 of the Agreement is amended by:

1. numbering the existing paragraph as paragraph “1”;
2. inserting the following paragraph:
“2. The provisions of Chapter III of this Agreement shall not apply to persons entitled to any special tax benefit under:
 - a) a law of either one of the States which has been identified in an Exchange of Notes between the States; or
 - b) any substantially similar law subsequently enacted.”

Article II

Paragraph 2 of Article 12 of the Agreement is amended by substituting for the words “15 per cent” the words “10 per cent”.

Article III

Paragraph 2 of Article 13 of the Agreement is deleted and substituted by the following new paragraph:

“2. However, such royalties may also be taxed in the State in which they arise and according to the laws of that State, but if the recipient is

¹⁾ De Maleisische tekst van het Protocol is niet afgedrukt.

Protocol tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van Maleisië tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen, met Protocol, ondertekend te 's-Gravenhage op 7 maart 1988

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van Maleisië

Geleid door de wens de op 7 maart 1988 te 's-Gravenhage ondertekende Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van Maleisië tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen, met Protocol (hierna te noemen „de Overeenkomst”), te wijzigen;

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel I

Artikel 6 van de Overeenkomst wordt gewijzigd door:

1. het nummeren van de bestaande tekst als lid „1”;
2. de invoeging van het volgende lid:
„2. De bepalingen van hoofdstuk III van deze Overeenkomst zijn niet van toepassing op personen die gerechtigd zijn tot enig bijzonder belastingvoordeel op grond van:
 - a. een wet van een van de Staten aangewezen in een nota-wisseling tussen de Staten; of
 - b. een in wezen gelijksoortige wet die nadien tot stand is gekomen.”

Artikel II

Het tweede lid van artikel 12 van de Overeenkomst wordt gewijzigd door de woorden „15 percent” te wijzigen in „10 percent”.

Artikel III

Het tweede lid van artikel 13 wordt geschrapt en vervangen door het volgende nieuwe lid:

- „2. Deze royalty's mogen echter ook in de Staat waaruit zij afkomstig zijn, overeenkomstig de wetgeving van die Staat worden belast,

the beneficial owner of such royalties the tax so charged shall not exceed 8 per cent of the gross amount of the royalties.”

Article IV

The following new Article shall be inserted immediately after Article 13 of the Agreement:

“Article 13A

Technical fees

1. Technical fees arising in one of the States and paid to a resident of the other State may be taxed in that other State.

2. However, such technical fees may also be taxed in the State in which they arise and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the technical fees, the tax so charged shall not exceed:

a) 10 per cent of the gross amount of the technical fees for payments made on or after 1 January 1990 but before 1 January 1996; and

b) 8 per cent of the gross amount of the technical fees for payments made on or after 1 January 1996.

3. The competent authorities of the States shall by mutual agreement settle the mode of application of paragraph 2.

4. The term ‘technical fees’ as used in this Article means payments of any kind to any person, other than to an employee of the person making the payments, in consideration for any services of a technical, managerial or consultancy nature.

5. The provisions of paragraph 1 and 2 of this Article shall not apply if the beneficial owner of the technical fees, being a resident of one of the States, carries on business in the other State in which the technical fees arise, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State professional services, and the technical fees are effectively connected with such permanent establishment or such professional services. In such case, the provisions of Article 8 or Article 15, as the case may be, shall apply.

6. Technical fees shall be deemed to arise in one of the States when the payer is that State itself, a political subdivision, a local authority or a statutory body thereof, or a resident of that State. Where, however, the person paying the technical fees, whether he is a resident of one of the

maar indien de genietter de uiteindelijk gerechtigde tot de royalty's is, mag de aldus geheven belasting 8 percent van het brutobedrag van de royalty's niet overschrijden."

Artikel IV

Het volgende nieuwe artikel zal onmiddellijk na artikel 13 van de Overeenkomst worden ingevoegd.

„Artikel 13A

Technische vergoedingen

1. Technische vergoedingen afkomstig uit een van de Staten en betaald aan een inwoner van de andere Staat mogen in die andere Staat worden belast.

2. Deze technische vergoedingen mogen echter ook in de Staat waaruit zij afkomstig zijn, overeenkomstig de wetgeving van die Staat worden belast, maar indien de genietter de uiteindelijk gerechtigde tot de technische vergoedingen is, mag de aldus geheven belasting niet overschrijden:

a. 10 percent van het brutobedrag van de technische vergoedingen voor betalingen die op of na 1 januari 1990 maar voor 1 januari 1996 zijn gedaan; en

b. 8 percent van het brutobedrag van de technische vergoedingen voor betalingen die zijn gedaan op of na 1 januari 1996.

3. De bevoegde autoriteiten van de Staten regelen in onderling overleg de wijze van toepassing van het tweede lid.

4. De uitdrukking „technische vergoedingen" zoals gebezigd in dit artikel, betekent betalingen van welke aard ook aan enig persoon, anders dan een werknemer van de persoon die de betaling doet, voor enige dienst van technische, bestuurlijke of raadgevende aard.

5. De bepalingen van het eerste en tweede lid van dit artikel zijn niet van toepassing, indien de uiteindelijk gerechtigde tot de technische vergoedingen, die inwoner is van een van de Staten, in de andere Staat waaruit de technische vergoedingen afkomstig zijn een bedrijf uitoefent door middel van een aldaar gevestigde vaste inrichting, of in die andere Staat persoonlijke arbeid verricht, en de technische vergoedingen tot het bedrijfsvermogen van die vaste inrichting of tot de persoonlijke arbeid behoren. In dat geval zijn, naar gelang van het geval, de bepalingen van artikel 8 of artikel 15 van toepassing.

6. Technische vergoedingen worden geacht uit een van de Staten afkomstig te zijn, indien de schuldenaar die Staat zelf, een staatkundig onderdeel, een plaatselijk publiekrechtelijk lichaam of een staatsrechtelijk orgaan daarvan, of een inwoner is van die Staat. Indien evenwel de

States or not, has in one of the States a permanent establishment in connection with which the obligation to pay the technical fees was incurred, and such technical fees are borne by such permanent establishment, then such technical fees shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment is situated.

7. Where by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the technical fees paid exceeds, for whatever reason, the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each State, due regard being had to the other provisions of this Agreement.”

Article V

Paragraph 1 of Article 22 of the Agreement is deleted and substituted by the following new paragraph:

“1. Items of income of a resident of one of the States, wherever arising, not dealt with in the foregoing Articles of this Agreement shall be taxable only in that State except that if such income is derived from sources within the other State, it may also be taxed in that other State but the tax so charged shall not exceed 10 per cent of that income.”

Article VI

1. Paragraph 3 of Article 23 of the Agreement is amended by:

- a) inserting after the words “paragraph 2 of Article 13,” the words “paragraph 2 of Article 13A,”;
- b) deleting the words “and Article 17” and substituting with the words “, Article 17 and paragraph 1 of Article 22”.

2. Paragraph 4 of Article 23 of the Agreement is amended by:

- a) deleting sub subparagraph a) (ii) and substituting with the following sub subparagraph:
“(ii) sections 22, 23, 29, 29A, 29B, 29C, 29D, 29E, 29F, 29G, 29H and 41B of the Promotion of Investments Act 1986 of Malaysia to the extent that they relate to sections 21, 22, 26, 30KA and 30Q of the Investment Incentives Act 1968 of Malaysia;
so far as they were in force on, and have not been modified since, the date of signature of the amending Protocol or have been modi-

persoon die de technische vergoedingen betaalt, of hij inwoner van een van de Staten is of niet, in een van de Staten een vaste inrichting heeft waarvoor de verplichting tot het betalen van de technische vergoedingen, was aangegaan, en deze technische vergoedingen ten laste komen van die vaste inrichting, worden deze technische vergoedingen geacht afkomstig te zijn uit de Staat waar de vaste inrichting is gevestigd.

7. Indien, wegens een bijzondere verhouding tussen de schuldenaar en de uiteindelijk gerechtigde of tussen hen beiden en een derde, het bedrag van de betaalde technische vergoedingen, om welke reden dan ook, hoger is dan het bedrag dat zonder zulk een verhouding door de schuldenaar en de uiteindelijk gerechtigde zou zijn overeengekomen, zijn de bepalingen van dit artikel slechts op het laatstbedoelde bedrag van toepassing. In dat geval blijft het daarboven uitgaande deel van het betaalde bedrag belastbaar overeenkomstig de wetgeving van elk van de Staten, zulks met inachtneming van de overige bepalingen van deze Overeenkomst.”

Artikel V

Het eerste lid van artikel 22 van de Overeenkomst wordt geschrapt en vervangen door het volgende nieuwe lid:

„1. Bestanddelen van het inkomen van een inwoner van een van de Staten, van waaruit ook afkomstig, die niet in de voorgaande artikelen van deze Overeenkomst zijn behandeld, zijn slechts in die Staat belastbaar, zulks evenwel met dien verstande dat, indien dit inkomen afkomstig is uit bronnen binnen de andere Staat, dit inkomen ook in de andere Staat mag worden belast, maar de aldus geheven belasting mag 10 procent van dat inkomen niet overschrijden.”

Artikel VI

1. Het derde lid van artikel 23 van de Overeenkomst wordt gewijzigd door:

- a. onmiddellijk na de woorden „het tweede lid van artikel 13,” de woorden „het tweede lid van artikel 13A,” in te voegen;
- b. de woorden „en artikel 17” te schrappen en te vervangen door de woorden „ artikel 17 en het eerste lid van artikel 22”.

2. Het vierde lid van artikel 23 wordt gewijzigd door:

- a. onderdeel ii) van onderdeel a) te schrappen en te vervangen door het volgende nieuwe onderdeel:
 - „ii) de artikelen 22, 23, 29, 29A, 29B, 29C, 29D, 29E, 29F, 29G, 29H en 41B van de „Promotion of Investment Act 1986” van Maleisië voorzover deze betrekking hebben op de artikelen 21, 22, 26, 30KA en 30Q van de „Investment Incentives Act 1968,, van Maleisië; voorzover zij van kracht zijn op de datum van ondertekening van

fied only in minor respects so as not to effect their general character;”;

- b) deleting the words “15 per cent” in subparagraph b) and substituting with the words “10 per cent”; and
- c) deleting the words “10 per cent” in subparagraph c) and substituting with the words “8 per cent”.

Article VII

Paragraph 3 of Article 24 of the Agreement is amended by substituting for the words “or paragraph 10 of Article 13” the words “, paragraph 10 of Article 13, or paragraph 7 of Article 13A”.

Article VIII

1. Article III of the Protocol to the Agreement is amended by:

- a) deleting in the heading the words “and 13” and substituting with the words “, 13 and 13A”;
- b) deleting the words “or 13” and substituting with the words “, 13 and 13A”.

2. Notwithstanding Article III of the Protocol to the Agreement as amended by Article VIII, paragraph 1, of this Protocol, claims for refund of tax levied in excess of the amount chargeable under the provisions of Article 13A on or after the first day of January 1990, but before the date on which this Protocol enters into force, must be lodged with the competent authorities of the State having levied that tax within a period of three years after the date of the entry into force of this Protocol.

Article IX

The following new Article shall be inserted immediately after Article V of the Protocol to the Agreement:

“VI. Ad Article 23

1. Notwithstanding Article 23 of the Agreement, the provisions of paragraph 4 of Article 23 shall cease to have effect for taxable years beginning on or after 1 January of the year 2006. However, the competent authorities of the States may decide by mutual agreement to extend the period of application of paragraph 4 of Article 23 to taxable years beginning on or after 1 January of the year 2006.

- dit wijzigingsprotocol en niet zijn gewijzigd sinds die datum, of slechts zijn gewijzigd op ondergeschikte aspecten waardoor hun algemene karakter niet wordt aangetast;";
- b. in onderdeel b de woorden „15 percent” te schrappen en te vervangen door de woorden „10 percent”; en
 - c. in onderdeel c de woorden „10 percent” te schrappen en te vervangen door de woorden „8 percent”.

Artikel VII

Het derde lid van artikel 24 van de Overeenkomst wordt gewijzigd door de woorden „of het tiende lid van artikel 13” te vervangen door de woorden „het tiende lid van artikel 13 of het zevende lid van artikel 13A”.

Artikel VIII

1. Artikel III van het Protocol bij de Overeenkomst wordt gewijzigd door:
 - a. in de titel de woorden „en 13” te schrappen en te vervangen door de woorden „, 13 en 13A”;
 - b. de woorden „of 13” te schrappen en te vervangen door de woorden „, 13 of 13A”.
2. Niettegenstaande artikel III van het Protocol bij de Overeenkomst, zoals gewijzigd door het eerste lid van artikel VIII van dit Protocol, moeten verzoeken om teruggaaf van belasting geheven boven het bedrag dat op grond van de bepalingen van artikel 13A verschuldigd is op of na 1 januari 1990, maar voor de datum van inwerkingtreding van dit Protocol, worden ingediend bij de bevoegde autoriteit van de Staat die de belasting heeft geheven, binnen een tijdvak van drie jaren na de datum van inwerkingtreding van dit Protocol.

Artikel IX

Het volgende nieuwe artikel zal onmiddellijk na artikel V van het Protocol bij de Overeenkomst worden ingevoegd:

„VI. Ad Artikel 23

1. Niettegenstaande artikel 23 van de Overeenkomst, zullen de bepalingen van het vierde lid van artikel 23 ophouden toepassing te vinden voor belastingjaren die op of na 1 januari 2006 aanvangen. De bevoegde autoriteiten van de Staten kunnen echter in onderlinge overeenstemming besluiten tot het verlengen van de duur van de toepassing van de bepalingen van het vierde lid van artikel 23 voor belastingjaren die op of na 1 januari 2006 aanvangen.

2. The provisions of paragraph 4 of Article 23 shall not apply if the debt-claim in respect of which the interest is paid or the right or property giving rise to the royalties was agreed upon or assigned mainly for the purpose of taking advantage of the provisions of paragraph 4 of Article 23 of the Agreement.”

Article X

1. Each of the States shall notify to the other the completion of the procedures required by its law for the bringing into force of this Protocol. This Protocol shall enter into force on the date of the latter of these notifications and, subject to the provisions of paragraph 2 and 3 of this Article, shall thereupon have effect:

a) in the case of the Netherlands: for taxable years or periods beginning on or after the first day of January in the calendar year following that in which this Protocol enters into force;

b) in the case of Malaysia:

(i) in respect of taxes withheld at source, to income derived on or after 1 January in the calendar year following the year in which this Protocol enters into force;

(ii) in respect of other taxes on income, to taxes chargeable for any year of assessment beginning on or after 1 January of the second calendar year following the year in which this Protocol enters into force.

2. Notwithstanding the preceding paragraph:

a) Article IV, subparagraph a) of paragraph 1 of Article VI and Articles VII and VIII of this Protocol shall be effective for taxable years, periods or calendar years beginning on or after the first day of January 1990;

b) Subparagraph a) of paragraph 2 of Article VI of this Protocol shall be effective for taxable years, periods or calendar years beginning on or after the first day of January 1986.

3. This Protocol shall cease to have effect at such time as the Agreement ceases to have effect in accordance with Article 29 of the Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Protocol.

DONE in duplicate at The Hague this fourth day of December 1996, each in the Netherlands, the Bahasa Malaysia and the English languages,

2. De bepalingen van het vierde lid van artikel 23 zijn niet van toepassing indien de vordering uit hoofde waarvan de interest wordt betaald, of het recht of de eigendom ter zake waarvan de royalty's werden betaald, overeengekomen of overgedragen was met als voornaamste doel de voordelen van de bepalingen van het vierde lid van artikel 23 van de Overeenkomst te verkrijgen."

Artikel X

1. Elk van de Staten zal de andere Staat de voltooiing van de wettelijke procedures voor de inwerkingtreding van dit Protocol mededelen. Dit Protocol treedt in werking op de laatste der beide data van die mededelingen en vindt, met inachtneming van de bepalingen van het tweede en het derde lid van dit artikel toepassing:

a. wat Nederland betreft:

voor belastingjaren en -tijdvakken die aanvangen op of na 1 januari van het kalenderjaar dat volgt op het jaar waarin dit Protocol in werking treedt;

b. wat Maleisië betreft:

i) met betrekking tot aan de bron geheven belastingen, op inkomsten die verkregen zijn op of na 1 januari van het kalenderjaar dat volgt op het jaar waarin dit Protocol in werking treedt;

ii) met betrekking tot andere belastingen naar het inkomen, op belastingen die verschuldigd zijn voor aanslagjaren die aanvangen op of na 1 januari van het tweede kalenderjaar dat volgt op het jaar waarin dit Protocol in werking treedt.

2. Niettegenstaande het vorige lid:

a. zijn artikel IV, onderdeel a van het eerste lid van artikel VI en de artikelen VII en VIII van toepassing op belastingjaren en -tijdvakken of kalenderjaren die aanvangen op of na de eerste januari 1990;

b. is onderdeel a van het tweede lid van artikel VI van dit Protocol van toepassing op belastingjaren en -tijdvakken of kalenderjaren die aanvangen op of na de eerste januari 1986.

3. Dit Protocol houdt op van toepassing te zijn op het moment dat de Overeenkomst in overeenstemming met artikel 29 van de Overeenkomst ophoudt van toepassing te zijn.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd door hun onderscheiden Regeringen, dit Protocol hebben ondertekend.

GEDAAN te 's-Gravenhage de 4e december 1996, in tweevoud in de Nederlandse, de Maleisische en de Engelse taal, zijnde de drie teksten

the three texts being equally authentic. In the case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

For the Government of the Kingdom of the Netherlands

(sd.) A. VAN DOK-VAN WEELE

For the Government of Malaysia

(sd.) RAFIDAH

gelijkelijk authentiek. Bij een verschillende uitleg is de Engelse tekst beslissend.

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden

(w.g.) A. VAN DOK-VAN WEELE

Voor de Regering van Maleisië

(w.g.) RAFIDAH

The Hague, 4 December, 1996

Excellency,

With reference to the Protocol, signed today, amending the Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of Malaysia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, with protocol, signed at The Hague on 7 March 1988, I have the honour to propose on behalf of the Government of the Kingdom of the Netherlands that:

with reference to paragraph (2) of Article 6, the provisions of Chapter III of this Agreement shall not apply to persons carrying on offshore business activity under the Labuan offshore Business Activity Tax Act 1990 (as amended).

The term "offshore business activity" means offshore business activity as defined under section 2(1) of the Labuan offshore Business Activity Tax Act 1990 (as amended).

I have further the honour to propose that the present Note and your Excellency's reply confirming the acceptance by the Government of Malaysia of the above mentioned proposal shall be regarded as constituting an Agreement which will enter into force on the date of entry into force of the Protocol signed today and that shall form an integral part of the Agreement for the avoidance of double taxation.

I would be grateful if you would confirm that you are in agreement with the above.

I avail myself of this opportunity to extend to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(sd.) A. VAN DOK-VAN WEELE

Mrs A. van Dok-Van Weele
Minister for Foreign Trade
of the Netherlands

*The Honourable Dato' Seri Rafidah Aziz
Minister of International Trade and Industry*

Nr. II

The Hague, 4th December 1996

Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of your letter of today's date which reads as follows:

(Zoals in Nr. I)

I have further the honour to confirm that the Government of Malaysia accepts the proposal contained in your Excellency's Note and agrees that the same and the present reply shall be regarded as constituting an Agreement between the two Governments, which will enter into force on the date of entry into force of the Protocol signed today and that shall form an integral part of the Agreement for the avoidance of double taxation.

I avail myself of this opportunity to extend to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(sd.) RAFIDAH

Dato' Seri Rafidah Aziz,
Minister of International Trade
and Industry of Malaysia.

C. VERTALING

De vertaling van de in rubriek B afgedrukte brieven luidt als volgt:

Nr. I

's-Gravenhage, 4 december 1996

Excellentie,

Met betrekking tot het vandaag ondertekende Protocol tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van Maleisië tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen, met Protocol, ondertekend te 's-Gravenhage op 7 maart 1988, heb ik de eer namens de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden voor te stellen dat:

onder verwijzing naar het tweede lid van artikel 6, de bepalingen van Hoofdstuk III van deze Overeenkomst niet van toepassing zijn op per-

sonen die „offshore” bedrijfsactiviteiten verrichten op grond van de Labuan Offshore Business Activity Tax Act 1990 (zoals gewijzigd).

De uitdrukking „offshore bedrijfsactiviteiten” betekent offshore bedrijfsactiviteiten zoals omschreven in onderdeel 2(1) van de Labuan Offshore Business Activity Tax Act 1990 (zoals gewijzigd).

Tevens heb ik de eer voor te stellen dat deze brief en het antwoord van Uwe Excellentie met daarin de bevestiging van de aanvaarding door de Regering van Maleisië van het bovengenoemde voorstel, zullen worden beschouwd als een verdrag dat in werking treedt op de datum van inwerkingtreding van het vandaag ondertekende Protocol en dat een integrerend deel vormt van de Overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting.

Ik zou het op prijs stellen indien U zou willen bevestigen dat U met het bovenstaande kunt instemmen.

Ik maak van deze gelegenheid gebruik om Uwe Excellentie de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting te betuigen.

(w.g.) A. VAN DOK-VAN WEELE

A. van Dok-Van Weele
Staatssecretaris van Economische Zaken

Hare Excellentie
Dato' Seri Rafidah Aziz

Nr. II

4 december 1996

Excellentie,

Ik heb de eer de ontvangst te bevestigen van Uw brief, gedateerd heden, die als volgt luidt:

(Zoals in Nr. I)

Voorts heb ik de eer te bevestigen dat de Regering van Maleisië het voorstel vastgelegd in de brief van Uwe Excellentie aanvaardt en ermee instemt dat die brief en dit antwoord zullen worden beschouwd als een verdrag tussen de beide Regeringen dat in werking treedt op de datum van inwerkingtreding van het vandaag ondertekende Protocol en dat een integrerend deel vormt van de Overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting.

Ik maak van deze gelegenheid gebruik om Uwe Excellentie de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting te betuigen.

(w.g.) RAFIDAH

Dato' Seri Rafidah Aziz
Minister van Internationale Handel en
Industrie van Maleisië

*Hare Excellentie
Mevrouw A. van Dok-Van Weele
Staatssecretaris van Economische Zaken*

D. PARLEMENT

Het Protocol en het in de brieven vervatte verdrag behoeven ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan Protocol en verdrag kan worden gebonden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Protocol zullen ingevolge artikel X, eerste lid, in werking treding op de datum van de laatste der beide mededelingen van de Staten aan elkaar dat de wettelijke procedures voor de inwerkingtreding van het Protocol zijn voltooid.

De bepalingen van het in de brieven vervatte verdrag zullen ingevolge het in de brieven gestelde in werking treden op de datum van inwerkingtreding van het Protocol.

J. GEGEVENS

Van de op 8 maart 1988 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Maleisië tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen, met Protocol, tot wijziging van welke Overeenkomst het onderhavige Protocol strekt, zijn de Engelse en de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1988, 27; zie ook *Trb.* 1989,12.

Uitgegeven de zestiende januari 1997.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. A. F. M. O. VAN MIERLO